

Buletinul informativ Agricultură Ecologică în Europa Centrală și de Est

NR 30

FEBRUARIE 2012

Dragi cititori,

Ne face plăcere să vă prezentăm cel de-al 30-lea număr al buletinului nostru informativ. Din feedback-ul stimaților noștri cititori, știm că acest buletin este citit de multă lume și că o mare parte din articole sunt transferate pe alte siteuri și buletine informative. Ca urmare, suntem conștienți că întradevăr contribuim la o dezvoltare dinamică a agriculturii organice în Europa și în mod special în Europa Centrală și de Est. Cererea pentru produse organice și numărul unităților de procesare sunt în creștere rapidă în majoritatea țărilor din Europa Centrală și de Est. Dezvoltarea spre o agricultură ecologică este îmbucurătoare: de exemplu în Letonia, numărul fermelor prelucrătoare (care nu produc pentru propriile nevoi) s-a dublat la 62 în ultimul an. În aceeași perioadă numărul tranzacțiilor pe piața organică din Polonia a crescut cu 25%. În numărul acesta puteți găsi două articole inspiratoare despre creșterea pieței din Ucraina. Pe de altă parte am avut și scandalurile de fraudă cu etichetare ecologică în Italia și încă mai avem de lucru la dezvoltarea calității și sistemului de securitate al produselor organice.

În numărul acesta raportăm pe scurt despre rezultatele cercetării în managementul sănătății în creșterea ecologică a porcilor. De asemenea puteți afla mai multe despre piețele slovacă și ucraineană, precum și despre povestea de succes a unuia dintre cei mai mari procesatori din Ucraina. În plus introducem două proiecte internaționale, unul din ele dezvoltând o platformă comună de afaceri și relaționare și celălalt îndreptat spre educarea și perfecționarea sectorului organic retail.

Am vrea să mulțumim foarte mult traducătorilor voluntari ai acestui buletin, care fac posibilă trimiterea lui în 10 limbi spre aproximativ 11.000 de cititori din 70 de țări. Mulțumim de asemenea cititorilor noștri pentru feedback și îi încurajăm să trimită în continuare sugestii despre articole sau comentarii despre subiecte sau chiar despre traducere, la adresa de e-mail redaktion@ekoconnect.org. Este important pentru noi să știm ce gândesc despre buletinul nostru informativ. Vă dorim lectură plăcută!

Gatis Caics și Bernhard Jansen, EkoConnect & Martien Lankester, Avalon

Traducere din engleză: Diana Țenea; revizuit de Paraschiva Bloju

* * * * *

Conținut

1. Un proiect în scopul consolidării comerțului cu produse organice în Europa de Sud-Est
2. Noi rezultate ale cercetării privind managementul sănătății porcilor crescuți în sistem ecologic
3. Agricultură ecologică și piața produselor ecologice în Republica Slovacă
4. Primii pași pentru producerea de lapte și de carne ecologice în cantități mari și în Europa Centrală și de Est?
5. O noua platformă internațională de conectare "Cele mai bune proceduri în agricultura ecologică și în industria alimentară"
6. Creștere puternică în industria prelucrătoare din Ucraina prin cererea crescândă de produse bio
7. EthnoProduct – primul procesor ucrainean de lapte și miere organice pentru rafturile supermarket-urilor
8. BioFach 2012: mai mult decât liderul mondial în expoziții
9. Organic Marketing Forum 2012 pentru prima oară în parteneriat cu BioFach
10. Evenimente urmatoare


EKOconnect
Organic Agriculture Moving East


avalon

Avalon

Promovăm dezvoltarea rurală cumpătată în regiunile de cultivare sensibile din punct de vedere ecologic.

Phone:

+31 (0)515 331955

Fax:

+31 (0)515 331980

office@avalon.nl

www.avalon.nl

EkoConnect

Centrul Internațional pentru Agricultură Ecologică din Europa Centrală și de Est

Phone:

+49 (0) 351-20 66 172

Fax:

+49 (0) 351-20 66 174

info@ekoconnect.org

www.ekoconnect.org

1. Un proiect în scopul consolidării comerțului cu produse organice în Europa de Sud-Est

Odată cu evoluția pieței organice, numărul în creștere al producătorilor, procesatorilor și al interesului consumatorilor, problema educării managerilor și agenților de vânzări devine tot mai importantă. În cadrul proiectului "E(co)-Qualify" ("Eco-Calificare"), nouă parteneri lucrează împreună pentru a adapta și a transfera cunoștințele și experiența vestică referitoare la training-ul în domeniul comercializării produselor organice, în Bulgaria, Grecia, România și Turcia.



Această inițiativă este a treia fază a proiectului "E(co)-Qualify". În primele două faze, 20 de parteneri din 10 țări au dezvoltat un [Sistem de asigurare a calității](#) ("Qualify Assurance System", numit în continuare QAS), pentru a duce mai departe pregătirea și educația continuă în sectorul comerțului cu produse organice în Europa. În a treia fază a proiectului „E(co)-Qualify III”, rezultatele vor fi transferate în țări care nu au beneficiat încă de cele două faze ale proiectului. Întregul proiect este susținut de programul Uniunii Europene pentru formare continuă "Leonardo da Vinci".

A treia fază a proiectului este condusă și coordonată de către [Universitatea Thessaly](#) din Grecia. Doi alți parteneri cu expertiză în domeniu își aduc aportul prin experiența, analiza și rezultatele lor, și anume [Organic Retailers Association \(ORA\)](#) din Viena, Austria și [Institutul Equalita](#) din Cologne, Germania. Împreună, nouă parteneri din șase țări sunt implicați în transferul de cunoștințe și pregătire profesională, inclusiv 3 furnizori de servicii de pregătire profesională și training.

Procesul de aplicare pentru întreg proiectul a început în luna octombrie a anului 2009 și pregătirea a durat aproximativ 12 luni. Faza a 3-a a proiectului, "E(co)-Qualify III" a început în octombrie 2010 și se preconizează că va dura până în octombrie 2012. Proiectul cuprinde 5 întâlniri ale partenerilor, planificate pe parcursul întregii durate a proiectului. Principalele sarcini sunt analiza situației actuale a comerțului cu produse organice, testarea, adaptarea și crearea versiunii finale a "QAS", precum și răspândirea sa la furnizorii de educație profesională și training, asociațiile profesionale, decidenții politici, mediul de afaceri, antreprenori și alți reprezentanți ai comerțului cu produse organice din Bulgaria, Grecia, România și Turcia. Nevoia de noi cunoștințe, abilități și competențe pentru sectorul alimentar organic este ridicată în special în ceea ce privește certificarea, acreditarea, regularizarea și licențierea din aceste țări ale Europei de Sud-Est. Bugetul total al proiectului se apropie de 350.000 Euro, din care 75% a fost finanțat prin programul "Leonardo da Vinci".

Care sunt beneficiile practice ale acestui proiect? Training-ul și educarea profesională a instituțiilor din Bulgaria, Grecia, România și Turcia oferă acestora cunoștințe și posibilitatea implementării "QAS" în practica curentă, prin urmare, va însemna transferul direct de cunoștințe despre marketing-ul produselor organice către sectorul de comercializare a acestor produse.

În afară de aceasta, întregul proiect "E(co)-Qualify" oferă o platformă de e-learning pentru formarea continuă a tuturor actorilor din lanțul comerțului de produse organice, platformă care va fi completată de un sistem complex de învățare de la distanță, în viitorul apropiat.

Autor: Gatis Caics, EkoKonnnect, cu suportul Dr. Vladislav Popov (Centrul European al Agriculturii și Mediului, Bulgaria) și Dr. Mariana Ivanova ([Universitatea de Agronomie și dezvoltare rurală](#), Bulgaria), traducere din engleză/germană: Ioana Tătăran; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

2. Noi rezultate ale cercetării privind managementul sănătății porcilor crescuți în sistem ecologic

Evitarea paraziților, bolilor infecțioase și afecțiunilor cauzate de fluctuații ale mediului în zootehnie, fără a se folosi preventiv medicamente alopate, a fost întotdeauna o provocare masivă pentru fermierii ecologici. În acest articol vom prezenta câteva dintre rezultatele proiectului "CorePig". Unul dintre rezultatele acestui proiect este ghidul tehnic "Creșterea porcilor în sistem ecologic în Europa - managementul sănătății și sistemele de creștere a animalelor" realizat de către grupul de experți al „CorePig” și publicat de [Forschungsinstitut für biologischen Landbau \(FiBL\)](#) (Institutul de cercetare pentru agricultură ecologică), având ca scop menținerea sănătății scroafelor care alăptează, a purceilor sugari și a celor înțărcați recent.



Photo: Gatis Caics, EkoKonnnect

Adăpostirea. Adăpostirea corespunzătoare este unul dintre factorii esențiali în creșterea porcilor. Conform reglementărilor UE, suprafața care adăpostește o scroafă care alăptează trebuie să fie de minim 10 m² (din care minim 2,5 m² în aer liber). În sistemul ecologic, purceii recent înțărcați trebuie să fie adăpostiți într-un loc călduros și izolat, dar cu acces în aer liber.

Purceii înțărcați recent sunt stresați din cauza separării de mamă, aceasta însemnând lipsa laptelui matern și a îngrijirii, necesitatea adaptării la un mediu nou și deseori amestecarea cu alți purcei. După înțărcare apare frecvent diareea, cauzând probleme de sănătate. Cu cât mai mult spațiu au la dispoziție purceii înțărcați, cu atât sunt mai puțin stresați și agresivi și vor deveni mai sănătoși. Este indicat ca purceii recent fătați să fie ținuți împreună, însă în eventualitatea separării acestora, este important ca să fie grupați după mărime, ținându-i pe cei mai mici separat pentru ca aceștia să poată avea, fără competiție, acces la mâncare, apă și loc de dormit. Din aceleași considerente, indivizii bolnavi ar trebui puși într-o latură separată a adăpostului.

Pentru a preveni probleme de sănătate ale scroafelor, în condiții de adăpostire pe paie, temperaturile minime și maxime sunt de aprox. 7°C, respectiv 26°C pentru cele aflate în perioada de alăptare și 12°C, respectiv 31°C pentru cele nemontate. Sunt șanse mai mari ca stresul termic să fie o problemă pentru scroafele care alăptează, cu rație de nutreț mai mare și activitate metabolică orientată spre producerea de lapte, în timp ce scroafele înțarcate vor fi mai sensibile la stresul provocat de frig din cauza nivelului redus al porției de nutreț. Existența umbrei, a bălților sau a unui dispozitiv de stropit cu apă ajută la evitarea solicitării termice crescute, pe când șoproanele sau spațiile acoperite și furnizarea unui așternut suficient de paie uscate ajută la prevenirea stresului cauzat de frig. Pentru evitarea unui mediu prea rece pentru purcei se recomandă furnizarea căldurii suplimentare prin folosirea unei lămpi de căldură sau a încălzirii prin pardosea. Dacă culcușurile nu sunt izolate, un strat satisfăcător de așternut uscat ar trebui să fie prezent în toate locurile în care purceii s-ar putea așeza.

Fătarea și alăptarea. Pentru a asigura fătarea reușită, scroafa are nevoie de spațiu suficient, de o zonă retrasă și posibilitate de mișcare, cât și de suficiente paie și fibre. Este important să ne asigurăm că nu se intervine prea devreme în timpul fătării și că normele de igienă sunt respectate (mâini curate, mănuși de unică folosință lungi). În cadrul supravegherii și intervenției fermierului sunt permise: 1) îndepărtarea membranei placentare din jurul râtului purcelului pentru a preveni sufocarea; 2) uscarea purceilor nou-născuți și așezarea acestora sub o lampă de căldură pentru a evita înghețul; 3) scoaterea purceilor din uter pentru a împiedica prelungirea nașterii și 4) asigurarea de colostru suficient. În același timp, extragerea purceilor din uter poate provoca ulterior infecții cauzatoare de MMA (metrită - mamită - agalaxie) și probleme ce țin de fertilitate. În ceea ce privește problemele de sănătate cu care se confruntă scroafele, fătarea și prima săptămână de alăptare reprezintă perioada cu cel mai ridicat risc, îndeosebi de secreții ale vulvei și MMA. Este crucială depistarea și tratarea bolilor cât mai devreme cu putință.

Mortalitatea purceilor ține în principal de strivirea acestora de către mamă și de slăbire sau înfometare. Numărul ridicat al purceilor fătați este unul dintre motivele predominante ale mortalității purceilor, provocat de durata îndelungată a fătării, dimensiunea redusă a greutateii purceilor la fătare, porție redusă de lapte și colostru per purcel, număr scăzut de mameloane funcționale comparativ cu numărul purceilor abia fătați și implicat riscul crescut de omorâre prin presare de către scroafă, în timp ce sug. Mortalitatea crește de asemenea din cauza unui mediu răcoros, când purceii se așează aproape de scroafă pentru a se încălzi. Pentru a menține o rată a mortalității scăzută a purceilor, este necesar să fie asigurate condiții bune de fătare, cu suficient spațiu (zona de întins să aibă min. 2,2 x 2,2 m) și să fie concepute detalii de construcție care să minimizeze strivirea. Este indicat să se practice alăptarea separată în cazul unui număr mare de purcei abia fătați, prin separarea primilor născuți, mai puternici, care au supt deja, într-un spațiu încălzit timp de o oră, pentru a le permite celor mai slabi purcei să sugă fără competiție. O altă posibilitate este să se ajusteze numărul purceilor prin repartizarea unei părți a acestora către mame surogat. Această tehnică se va realiza astfel încât să se potrivească numărul de purcei cu cel al mameloanelor funcționale ale mamei surogat. Există situații în care se vor separa purceii nou-născuți care au greutatea mai mare la naștere.

Este de așteptat ca în cazul scroafelor crescute în sistem ecologic, perioada de lactație să fie mai lungă (minimum 40 de zile conform Reglementărilor UE, în unele țări fiind de 8 săptămâni chiar) comparativ cu 3-5 săptămâni în fermele convenționale. Acest fapt necesită aprovizionarea cu hrană bogat-nutritivă și de calitate pentru scroafe, și obținerea de proteine și energie ușor digerabile, bazate pe alimente organice. Producția de lapte variază pe parcursul perioadei de alăptare: nivelul maxim este obținut în jurul celei de-a III-a și a IV-a săptămână de lactație, dar după acest termen devine probabil insuficient pentru a acoperi nevoile nutritive necesare pentru menținerea și dezvoltarea purceilor. În mod ideal, purceii sugari ar trebui să aibă acces la un coș alimentar adaptat la nevoile lor nutriționale și la posibilitățile lor digestive, încă din prima săptămână de viață, întrucât dieta scroafei probabil nu este adaptată la aceste nevoi ale purceilor. Zona unde purceii mănâncă trebuie să fie aranjată în așa fel încât scroafa să nu poată ajunge la ea, însă este benefic pentru procesul de învățare să hrănim purceii lângă scroafă.

Alimentația și apa. Consumul de apă pentru purceii sugari este necesar încă de la începutul vieții și ar trebui să fie posibil din jgheaburi sau adăpătoare tip castron, astfel încât să fie posibilă formarea de obiceiuri de băut normale (folosirea biberoanelor nu este recomandată). Apa crește apetitul purceilor și ajută în cazul diareei. Furnizarea unei cantități suficiente de apă este importantă mai ales în condițiile unei temperaturi

crescute și când se apropie sfârșitul perioadei de alăptare (după 4 săptămâni), așadar producerea laptelui de către scroafă începe să scadă în timp ce purcelul trebuie să crească. Este indicat a se schimba treptat porția de hrană a purcelilor recent înțărcați prin amestecarea vechii porții, pas cu pas, cu noua rație, pentru a înlesni adaptarea. Purceii abia înțărcați vor avea ezitări în a mânca hrană necunoscută și schimbările bruște pot afecta totodată sistemul digestiv. Cantitatea necesară de apă pentru scroafe înseamnă o viteză de curgere de 2-3 l/minut. Regimul alimentar ar trebui adaptat la nevoile scroafelor care fată.

Sănătate și igienă. Monitorizarea atentă a scroafelor, a purcelilor alăptați și a celor abia înțărcați crește șansele identificării precoce și a intervenției în timp util în eventualitatea apariției unor probleme de sănătate. Printre semnele timpurii de boală în cazul purcelilor recent înțărcați se numără cozile care atârână, coaste cu adâncituri, excremente moi și apatie. O curățare temeinică regulată și uscarea țarcului în timpul perioadei de îngrășare a purcelilor recent înțărcați este esențială pentru a reduce riscul infecțiilor parazitare - în principal cu un vierme nematod *Ascaris suum*, ce cauzează efectul de ficat „stropit cu lapte” și cu viermele bici *Trichuris suis*. Curățarea și dezinfectarea pot ajuta la controlul celor mai frecvent întâlniți viermi intestinali la scroafe, cum ar fi viermele nodular *Oesophagostomum* spp. și parazitul roșu al stomacului *Hyostrogylus rubidus*, care se transmit ca larve libere. Dezinfectarea are totuși efect nesemnificativ în cazul larvelor viermilor intestinali infecțioși, cum ar fi viermele nematod *Ascaris suum*, ale cărui ouă sunt protejate de înveliș. Este de asemenea important a se delimita zonele de dormit de cele de defecare.

Ghidul tehnic publicat de FiBL, cuprins în 12 pagini, cu o trecere în revistă a celor mai importante rezultate ale studiului este disponibil pe internet, gratuit, în limbile [engleza](#), [germana](#) și [franceza](#).

Autor: Gatis Caics, EkoConnect conform ghidului tehnic “Creșterea porcilor în sistem ecologic în Europa - Managementul sănătății și sistemele de creștere a animalelor” de Barbara Früh (FiBL); traducerea din limba engleză Narcisa Postu; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

3. Agricultură ecologică și piața produselor ecologice în Republica Slovacă

În timp ce Slovacia este orientată spre export, s-a reușit și dezvoltarea unei piețe interne a produselor ecologice și a celor naturiste pentru menținerea sănătății. Rezumatul unui studiu realizat de EkoConnect.

Odată cu aderarea Slovaciei la UE în 2004, agricultura ecologică s-a dezvoltat rapid. Numărul fermelor ecologice a crescut de la aderarea la UE de la 127 (2004) la 486 (2010). În 2010, 9% din suprafața agricolă erau cultivate în sistem ecologic (144.000 ha). Fânețele permanente reprezintă 2/3 din suprafața ecologică totală. Restul este teren agricol, peste 50% folosit pentru plante de nutreț, urmat de producerea cerealelor (cca 1/3) și doar 1% sunt culturi permanente. În timp ce suprafața medie lucrată de o fermă ecologică din Slovacia este de 296 ha, există câteva ferme mari cu peste câteva mii de ha, care cultivă în special cereale. Cele mai importante culturi sunt cele de grâu, secară, orz și grâu spelta; mazărea, floarea soarelui, hrișca, orzul, cartofii și cerealele de nutreț joacă și ele însă un rol important. Dintre legume, cele mai cultivate sunt sparanghelul, morcovii, păstânaclul și sfecla roșie. În acest sector, motorul dezvoltării a fost producția pe bază de contract pentru hrana bebelușilor.



Magazin naturist în Nitra; Foto: EkoConnect

O mare parte din materia primă ecologică produsă în Slovacia se exportă, de exemplu laptele în Cehia, crema de înghețată în Germania, legumele și fructele în Austria, animalele ecologice în Italia. Unele se reimportă apoi ca și alimente procesate. Plantele medicinale și aromatice se prelucrează 100% în Slovacia și apoi se exportă – de exemplu ca și ceai la plic. Legumele se comercializează cam 50% ca și produs ecologic în afara țării. Cerealele ecologice au fost exportate complet în afară în 2002, dar în prezent 75% se folosesc pentru furajare în fermele proprii sau se comercializează convențional. Doar cca 5% din materia primă ecologică ajunge la export – cu precădere în Germania și Elveția. Se așteaptă însă o creștere a necesarului de materie primă ecologică pe piața ecologică din Europa de Vest, deoarece vor crește și vânzările de cereale din alte țări din UE.

În momentul de față în Slovacia există un singur organism de control privat. În viitorul apropiat se vor acredita încă 2 organisme de control. În 2002 s-a introdus sigiliul slovac „Eko poľnohospodárstvo” pentru agricultura ecologică și produsele acesteia.



Se dezvoltă mereu și procesarea materiei prime. Primii 4 procesatori au intrat pe piață în 2001. În 2010 erau înregistrați 65 de procesatori. Pentru centrele convenționale cu capacitate mare de prelucrare, procesarea unor cantități mai mici ecologice este dificilă, iar pentru fermele mici povara birocratică și comercializarea sunt

o mare provocare. Pe lângă alte produse, prelucrarea laptelui, a cerealelor și a plantelor aromatice ecologice s-au dezvoltat bine. Nu există măcelării ecologice, se dezvoltă însă tot mai bine producția de furaje ecologice.

„Magazinele naturiste“ („Health shops“) au început primele în 2002 să comercializeze produse sănătoase și naturale, dar nu strict produse ecologice certificate. Apoi au apărut produsele ecologice și în lanțurile de supermarketuri. Zonele unde alimentele ecologice se pot comercializa mai bine sunt în capitala Bratislava și în partea de Vest a Slovaciei care este mai înstărită. Cererea pentru produsele sănătoase speciale care se găsesc în aceste magazine naturiste este în continuă creștere. Mai ales produsele cu un efect asupra sănătății profită de această evoluție: sucuri, produse fără gluten și zahăr, precum și produse pentru persoane alergice. Hipermarketurile oferă mai degrabă produse ecologice de bază.

Consumatorii slovaci sunt în general puțin informați asupra produselor ecologice. Criteriile esențiale de cumpărare sunt „sănătate“ și „modă & stil“. Nu există nici o campanie națională de informare și publicitate pentru produsele ecologice. Circa 70% din alimentele ecologice vândute sunt importate, mai ales din țările vecine, precum din Cehia, Ungaria, Polonia, Austria, dar și din Germania. Piața locală a produselor ecologice este de circa 4 mil. Euro și din 2006 nu s-a schimbat semnificativ. În 2009 aceasta a reprezentat 0,1% din piața totală de alimente. Aceasta cotă este împărțită aproximativ în mod egal între magazinele naturiste și hipermarketurile, alte modalități de comercializare nu joacă un rol important.

Informații detaliate și adrese referitoare la piața ecologică din Slovacia cu principalii procesatori, participanți comerciali și alte contacte se pot descărca din raportul de țară al [Slovaciei redactat în limba germană](#), de pe www.ekoconnect.org – „Branșa Ecologică din Europa Centrală și de Est“. În curând vor apărea rapoarte despre alte 13 țări din Europa Centrală și de Est.

Autoare: Inka Sachse, EkoConnect. Traducere din germană: Adriana-Cristina Khapardey; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

4. Primii pași pentru producerea de lapte și de carne ecologice în cantități mari și în Europa Centrală și de Est?

EkoConnect împreună cu [Institutul de cercetare pentru agricultură ecologică - Forschungsinstitut für biologischen Landbau \(FiBL\)](#) din Elveția au organizat un seminar de lucru la Dresden pentru vorbitori de limba rusă pe tema producerii și prelucrării produselor din lapte și carne ecologice, cu o contribuție minimală a mijloacelor unei ferme. Timp de 3 zile din luna octombrie au lucrat în special în ferme ecologice. 25 de fermieri, procesatori și consultanți din Ucraina, Rusia, Georgia și Polonia au profitat de ocazia de a vedea în Germania unele dintre cele mai bune exemple.



Photo: Gatis Caics, EkoConnect

S-au discutat cu reprezentanții fiecărei ferme și centre de prelucrare, precum și cu experții însoțitori, în detaliu, probleme legate de condiții diferite de creșterea ecologică a bovinelor (amenajarea grajdurilor, furaje și rații, igienă, sănătate, muls, etc.), și prelucrare (planificarea și construcția centrelor procesatoare, tehnologiile cele mai noi, costuri, abatorizare, ambalare, depozitare).

Centrul ecologic de prelucrare a laptelui „[Gläserne Molkerei](#)“ din Münchhofe a fost unul din centrele vizitate. Un coridor cu pereți de sticlă permite vizitatorilor de aici să urmărească de sus întregul proces de prelucrare a laptelui și a brânzei. Zilnic aici se prelucrează cam 80 de tone de lapte. Capacitatea maximă de prelucrare este de 6 tone de lapte pe oră. Construirea acestui centru a costat aproximativ 11 milioane de Euro. Aici se prelucrează lapte de la multe ferme ecologice mari (cele mai multe cu peste 100 de capete) de pe o rază de 200 km. În schimb, ferma agricolă ecologică „[Ökodorf Brodowin](#)“ cu 260 de vaci de lapte și 220 de capre de lapte își procesează singură laptele. Capacitatea fermei este de maxim 10 to de lapte pe zi. Investiția a costat 2,5 milioane de Euro. La ferma „[Biolandwirt Bernd Schulz](#)“, participanții au putut observa tehnologia de creștere a porcinelor în sistem liber. La „[Agrargenossenschaft Großzöbern](#)“ – o asociație agricolă – s-a vizitat un alt centru mare de prelucrare și procesare a laptelui, dar care și depozitează furaje. La „[Biohof Ohler](#)“ participanții au văzut producția de porcine și bovine în sistem ecologic, dar și un mic abator. „[Vorwerk Podemus](#)“ le-a permis în cele din urmă să urmărească procesul complet de procesare a cărnii și să discute despre abator, diferitele stadii ale procesării cărnii și despre păstrarea ei.

Și pentru că transparența este unul din punctele forte pentru a întări încrederea consumatorului din Germania în agricultura ecologică, cele mai multe ferme permit vizitarea lor. Aici fiecare poate avea ocazia să privească și să se convingă singur că tot procesul de lucru corespunde standardelor prescrise ale agriculturii ecologice.

Pe lângă aceasta, multe din fermele mari au prezentat și magazinul propriu. Produsele ecologice și cele regionale devin tot mai îndrăgite în Germania. Și sistemul de cutii pe bază de abonament, în care fermele livrează acasă la client produse proaspete, este în prezent foarte la modă aici.

În cadrul seminarului de lucru, pe lângă discursurile experților, s-a făcut de exemplu și o prezentare privind planificarea, resursele necesare și costurile pentru construcția unei întreprinderi de procesare a laptelui ecologic. Eric Meili de la FiBL Elveția (Institut de cercetare pentru agricultura ecologică) a făcut o incursiune a celor mai bune metode de creștere a bovinelor în sistem ecologic. Participanții la seminar au învățat și că producția de lapte ecologic, de 5.000 litri pe vacă și pe an în condiții favorabile, poate fi la fel de profitabilă ca producția intensivă de lapte.

Organizatorii sunt convinși că în curând se vor dezvolta astfel de proiecte și în Europa de Est, mai ales pentru că interesul pentru piețele cu caracter regional sunt în continuă creștere. Unele ferme, este adevărat că încă puține, au făcut deja primii pași în această direcție.

Autor: Gatis Caics (EkoConnect), traducere din limba germană: Adriana-Cristina Khapardey; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

5. O noua platformă internațională de conectare "Cele mai bune proceduri în agricultura ecologică și în industria alimentară"

“În ce măsură exemplele unei practici adecvate pot să conecteze diverși actori din sectorul ecologic pe toată suprafața Europei?”, aceasta a fost principala temă de discuție în cadrul proiectului „Inter-Cluster Organics”, care a adus la aceeași masă de discuții participanți din Turcia, Grecia, Franța și Germania.



În multe țări europene, firmele care scot pe piață produse ecologice joacă încă un rol de pionierat. Dacă ești „primul” cu o anumită activitate ecologică într-o regiune, înseamnă să demontezi anumite rezistențe exterioare și să înveți permanent ceva nou. Multe activități se realizează mai ușor în cadrul unei asociații, dar și în interiorul unei rețele regionale se vor regăsi cu greu experiența necesară pentru punerea pe picioare a unui proiect sau pentru dezvoltarea unei noi ramuri de producție. A reinventa de fiecare dată diferite proceduri înseamnă consum de energie dar și de bani, iar cunoștințele necesare sunt deja aplicate în alte părți ale Europei. Astfel că se pune întrebarea, de ce să nu profităm reciproc de tot bagajul de cunoștințe deja existente?

„Inter-Cluster Organics” (Alianța inter-europeană pentru agricultura ecologică) a fost organizată din motivele enumerate mai sus. Este o platformă unică de afaceri și interconectare, care oferă participanților din domeniile ecologice posibilitatea să se prezinte pe ei înșiși, activitățile, produsele și serviciile lor, pe o platformă comună și să facă schimb de experiență. „Inter-Cluster Organics” dorește să ofere sectorului ecologic infrastructura necesară care unește în sine două intenții, anume schimbul de experiență și de metode și, pe altă parte, face posibilă circulația informațiilor între grupele de interes din diferitele țări și zone ale Europei.

Pentru a ajuta cel mai bine grupele de interes din sectorul ecologic, se preconizează realizarea în cadrul proiectului a unei „analize de necesități” ale regiunii. În funcție de rezultate, vor fi identificate lipsurile informaționale și metodele cele mai bune din practică, în diferite țări și regiuni. Scopul este îndepărtarea golurilor informaționale și întărirea rolului sectorului ecologic în Europa.

Pentru a profita de platforma virtuală „Inter-Cluster-Organics” companiile și organizațiile care funcționează după principii ecologice pot participa la analize de necesitate și se pot înregistra pe www.organicclusters.com pentru a discuta pe platforma online.

O oportunitate de a cunoaște personal firme și organizații din cadrul platformei virtuale este participarea la târgul specializat de produse bio ce va avea loc la Nürnberg joi, 16 februarie 2012, între orele 10.00 - 10.45, în sala Helsinki, CCN Ost. În cadrul conferinței vor fi prezentate atât proiectul cât și exemple cheie de caz. De asemenea, va exista ocazia de a stabili relații și legături cu ocazia unei întâlniri de relaționare.

Traducere din limba germană: Raluca VINTILA; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

6. Creștere puternică în industria prelucrătoare din Ucraina prin cererea crescândă de produse bio

În ciuda faptului că agricultorii bio din Ucraina nu primesc nici un sprijin suplimentar pentru metodele ecologice de agricultură, și luând în seamă că încă nu există o reglementare legislativă pentru agricultura ecologică, industria bio de prelucrare crește în continuare cu o viteză remarcabilă.

În data de 8 octombrie 2011 a avut loc la Kiev expoziția în aer liber „Organichney Dyvogray”. Peste șapte mii de consumatori și-au umplut coșurile de cumpărături cu produse bio (legume, fructe, carne, lapte, cașcaval, unt, făină, zahăr, grâu, ceai, verdețuri ș.a.m.d), care au fost prezentate de către cei 33 de expozanți. Un alt eveniment mare în Ucraina a fost conferința industriei de prelucrare pe 27 octombrie 2011, care a atras 165 de participanți. La sfârșitul anului existau peste 40 de producători de alimente care activează pe piața locală de alimente biologice. Faptul acesta dovedește o creștere remarcabilă fiindcă acum trei ani nu erau aproape deloc firme prelucrătoare ecologice.

Cum am menționat mai sus, în Ucraina încă nu există o reglementare legislativă locală pentru agricultura biologică așa că nu există norme valabile pentru a diferenția între alimente bio și non-bio. Ultima încercare de a introduce o astfel de reglementare a fost blocată printr-un veto din partea președintelui ucrainian. În momentul de față se pregătește un proiect nou de lege. Sunt peste 17 organizații de certificare active pe piața ucrainiană, dintre care doar una singură, „Organic Standard”, este din Ucraina. „Organic Standard” acordă certificate conform legislației UE și este recunoscută de către Comisia Europeană (JA-BIO-108).

Cum se poate explica creșterea cererii de produse alimentare cultivate în mod biologic pe piața ucrainiană? Iată un răspuns de la Roman Makukhin, EthoProduct: „Consumatorii ucrainieni acordă atenție calității alimentelor, în special produselor lactate, folosite în primul rând în alimentația copiilor. Mass-media a jucat un rol important în a face publice problemele existente în producția alimentelor convenționale. Și chiar dacă termenul 'biologic' nu este înțeles încă de mulți oameni, mulți consumatori învață diferența citind numărul tot mai mare de articole din presă.” Potrivit unei analize media, desfășurată de către Institutul de cercetare pentru agricultura biologică ([Forschungsinstitut für biologischen Landbau \(FiBL\)](#)), sunt 15 grupuri de interes care informează cu regularitate pe site-urile lor de internet și în publicațiile lor despre aspecte ecologice. De ex.: [Revista ucraineană ecologică](#), [Magazinul bio ucrainean](#), [Bio-Magazin "Glossary"](#) și ["BioLan" Infobrief](#).

Proiectul helveto-ucrainian „Certificare bio și dezvoltarea pieței din Ucraina”, desfășurat de către FiBL din Elveția cu sprijinul secretariatului de stat pentru economie ([SECO](#)) a început în 2005 și a fost terminat în iunie 2011. A contribuit la creșterea sectorului bio în Ucraina și la integrarea acestuia în comerțul mondial prin facilitarea accesului la piețe noi. Diferite bariere de comerț cum ar fi accesul la certificate bio au fost eliminate. Consumatorii ucrainieni au primit acces la o ofertă mai amplă de alimente biologice certificate. Cu ajutorul proiectului a fost organizat biroul de certificare „Organic Standard”. Dar și mulți alți actori au contribuit la dezvoltarea cu succes a pieței ecologice, spre exemplu [Asociația „BioLan Ucraina”](#) (fondată în 2002), [Alianța Biologic din Ucraina](#) (fondată în 2005) și [Asociația „Pure Flora”](#) (fondată în 2008).

O prezentare completă asupra agriculturii ecologice și pieței ecologice din Ucraina oferă [Raportul despre agricultura ecologică din Ucraina](#), scris de către EkoConnect (în limba germană). În raport se poate citi despre cei mai importanți actori ai pieței ucrainiene, inclusiv ai industriei prelucrătoare.

Autor: Gatis Caics, EkoConnect cu sprijinul Nataliei Prokopchuk pentru proiectul helveto-ucrainian „Certificarea și dezvoltarea pieței bio din Ucraina”, FiBL. Traducere din germană: Helga Zichner; revizuit de Paraschiva Bloju.

* * * * *

7. EthnoProduct – primul procesor ucrainean de lapte și miere organice pentru rafturile supermarket-urilor

Cu 8 000 de hectare de teren organic, 2 000 de vaci de lapte și 320 de angajați, EthnoProduct este una dintre cele mai mari companii ecologice din Ucraina. Laptele lor organic este vândut foarte bine în supermarket-urile din Kiev, fără o nevoie foarte asiduă de publicitate, datorită calității sale și răspândirii acestei vești pe cale verbală.

Grupul [EthnoProduct](#) a fost format de către patru ferme din regiunea Chernihivul de Nord, care se află la graniță cu regiunea Kiev, în nord-est. Fiecare fermă a obținut certificare organică în perioada 2009-2011. Toate fermele sunt localizate la o distanță



„Organichney Dyvogray”, Kiev, 2011
Photo: "BioLan Ukraine"



Photo: EthnoProduct

ntă de 200-300 km de orașul Kiev, principala piață de desfacere. Pentru a vă oferi o imagine mai detaliată despre această companie, vă prezentăm un interviu cu domnul Roman Makukhin, managerul dezvoltării strategice a EthnoProduct.

EkoConnect (EC): Ce cantități (tone) de produse diferite și material brut produce și procesează anual EthnoProduct?

Domnul Roman Makukhin, EthnoProduct (R.M.): Ne așteptăm să finalizăm anul 2011 (acest interviu a fost luat în decembrie, 2011) cu o producție totală de lapte organic de 1 800 tone. Deoarece în anul 2011 ne-am focusat asupra producției de lapte organic, celelalte categorii, precum mierea sau carnea nu au fost atât de productive. Pentru următorul an, am planificat să creștem cifra producției de lapte și să sistematizăm producția și distribuția de carne de vită organică. La ora actuală, comenzile noastre nu depășesc 6-7 tone de carne pe lună. Considerăm mierea mai degrabă un produs suplimentar al polenizării florilor de către albinele noastre care au produs aproximativ 1,2 tone. Volumul nostru comercial de boabe și legume ecologice se încadrează între 1 000 și 1 500 de tone pe an și cuprinde, în cea mai mare parte, secară, lupin, măzăriche, ovăz și hrișcă.

EC: EthnoProduct cumpără material brut și de la alți fermieri? R.M.: Laptele organic pe care noi îl distribuim direct în supermarket-urile din Kiev este produs doar la fermele noastre. Încă de la început, ne-am propus să ne bazăm doar pe propriul nostru furaj organic. Cu toate acestea, anul acesta noi am cumparat porumb organic de la o altă fermă organică din regiunea Poltava în ideea de a susține și promova dezvoltarea pieței interne a furajelor brute organice. Dorim să stimulăm (pe baza unor premii) fermierii ecologici ucrainieni în a continua să producă în sistem ecologic.

EC: Unde vă vindeți produsele în Ucraina? R.M.: Inițial am început distribuirea produselor ecologice prin magazinele ecologice și cele online, cele mai multe fiind în Kiev. La ora actuală, cele mai multe vânzări se realizează prin cele mai mari lanțuri de supermarket-uri din Ucraina, "Silpo" și "Velyka Kyshenya", precum și printr-un număr de magazine alimentare de înaltă clasă. Numărul total se ridică la 69 de magazine din Kiev, în care se vând produsele noastre.

EC: Care este diferența dintre prețul produselor EthnoProduct și cele ale produselor convenționale din magazinele din Ucraina - de exemplu, pentru lapte? R.M.: EthnoProduct a adus pe piață un produs unic: lapte organic neprelucrat. Laptele vine direct, așa cum este produs de către vacile noastre ecologice, cu conținutul său natural de grăsimi și proteine. Astfel, este foarte greu de comparat acest lapte cu orice alt produs de pe rafturile din market-uri. Dacă vom compara prețul laptelui nostru cu cel al unui produs convențional de calitate, vom realiza că laptele ecologic are un preț cu doar 15% mai mare.

EC: Exportați produsele dumneavoastră ecologice și materiile neprelucrate? R.M.: Grupul EthnoProduct a comercializat în străinătate cereale și legume, precum secară și lupin, prin reprezentantul ucrainean al companiei olandeze "Biocore". Am fi interesați să explorăm noi piețe pentru grâu spelta și hrișcă și să producem produse din cereale organice cu valoare adăugată pentru export.

EC: Simțiți că aveți parte de competiție între producătorii din Ucraina? R.M.: Nu există nici un fel de competiție între producătorii ecologici din Ucraina, datorită ofertei limitate a pieței. Noi promovăm cu tărie toate brandurile organice produse în Ucraina. În același timp, nu este ușor să fi primul lapte organic de pe rafturile din supermarket-uri, deoarece așa-numita competiție a fost creată de către unele produse de lapte de fermă despre care se pretinde că ar fi ecologice, însă nu au nicio certificare. Într-o piață care de abia s-a creat și stabilizat, asemenea practici de manipulare sunt mult mai dăunătoare decât orice competiție posibilă între adevărații producători ecologici.

EC: Care sunt principalele planuri de dezvoltare a EthnoProduct pentru viitorul apropiat? R.M.: Ne-am planificat să creștem în primul rând numărul vacilor de lapte prin cumpărare de juninci (asta în afara materialului genetic potențial din ferma noastră). Însă realizăm faptul că această extindere va fi posibilă doar prin îmbunătățirea producției noastre de nutreț. Prin urmare, ne-am concentrat asupra compostării bălegarului și împrăstierii pe teren, folosind tehnologii mai avansate precum proceduri biodinamice. Împreună cu fermierul Rainer Sax, care lucrează în sistem biodinamic în Ucraina, am pus în pământ aproape 2 000 de unități de bălegar din corn de vacă, cunoscut totodată și ca Preparat BD 500. În încercarea noastră de a îmbunătăți terenul în ceea ce privește pășunile și fânul, am colaborat cu Hans Ramseier, profesor la Universitatea din Bern. Planul nostru de dezvoltare nu se limitează doar la extinderea producției de lapte de vacă. Momentan studiem utilizarea proximității a pășunilor noastre și pentru producția laptelui de capră și păscutul oilor. În 2011 am realizat de asemenea proiecte pilot cu dovleci și cartofi.

Interviul a fost realizat de către Gatis Caics (EkoConnect); traducere din engleză/germană: Ioana Tătăran; revizuit de Paraschiva Bloju.

8. BioFach 2012: mai mult decât liderul mondial in expoziții

BioFach, Târgul Mondial pentru Produse Organice, și Vivaness, Târgul pentru Îngrijire Personală Naturală și Wellness, aduce, ca în fiecare an, reprezentanți ai sectorului organic internațional la Nuremberg din 15 până în 18 Februarie 2012. Sunt așteptați circa 2400 de expozanți (dintre care 200 în cadrul Vivaness) și 44 000 clienți și vizitatori. Pe lângă varietatea produselor organice din toată lumea cu care suntem obișnuiți, dubla expoziție prezintă și un număr mare de alte atracții.



Photo: BioFach

Țara acestui an abordează expoziția într-un stil special, sectorul organic al Indiei prezentând audienței profesionale produsele pe o suprafață mai mare de 1000mp în halele 5(alimente) respectiv 8(textile). Congresul, la care au participat în ediția precedentă 8000 de vizitatori la 150 de prezentari, discuții la panou și workshop-uri, diferitele forumuri și teme își concentrează atenția pe o întrebare: Ce anume face diferența într-o industrie alimentară sustenabilă și cum anume sectorul organic definește sustenabilitatea ca și una dintre temele sale principale? Susținătorul expozițiilor Biofach, Federația Internațională de Agricultură Organică (IFOAM) și organizația susținătoare națională, Federația Germană a Industriei Alimentare Organice(BOLW) atrag atenția în 2012 asupra aspectelor ecologice, sociale și economice ale sustenabilității acestui sector.

Segmentul alimentar, care este nucleul în BioFach, are o premieră în acesta an. Iubitorii de specialități din pește pot aștepta cu plăcere un punct de atracție special în 2012: Piața de Pește se deschide în hala 6. Aici, într-o atmosfera de piață maritimă, vizitatorii care caută produse certificate din pește și fructe de mare vor putea degusta creații culinare și schimba informații. Piața de Pește este un proiect asociat BioFach și asociației Naturland. Subiectul central este dezvoltat la Forumul pentru Pește 2012 (Fish Forum 2012) în 16 februarie 2012 în camera Seoul din NCC Ost.

BioFach și Vivaness oferă expozanților și clienților mai mult decât o varietate internațională de produse, de la alimente organice, până la cosmetice naturale. Duo-ul expozițional oferă contacte importante, emoții, opinii și o sferă a creativității în completarea informațiilor. Reprezintă platforma principală pentru piață și produse, dar și pentru persoanele implicate în acest sector. Expozițiile sunt utilizate pentru networking și relații publice. Aceste două expoziții crează un impuls important pentru viitorul sectorului organic, fapt dovedit și de prezența a 1150 de reprezentanți media din 37 de țări și numărul mare de peste 100 de reprezentanți politici care au participat la Nuremberg în 2011. Un aspect important pentru definirea viitorului este baza de cunoștințe și informații, iar congresul Biofach acordă importanță acestui fapt din nou în 2012. Este cel mai mare congres de acest tip pe plan mondial.

Mai multe informații sunt disponibile la www.biofach.com, ultimele știri și noutăți la www.oneco.biofach.de iar lista expozanților și informații despre produsele oferite acum se pot găsi la www.ask-biofach.de și www.ask-vivaness.de.

Autor: Barbara Böck from „NürnbergMesse“; traducere din engleză: Dan V Mureșan

* * * * *

9. Organic Marketing Forum 2012 pentru prima oară în parteneriat cu BioFach

Organic Marketing Forum (OMF) organizează o expoziție și conferință pe temă organică în Europa de Centru și de Est având ca scop crearea unei legături între estul și vestul Europei. Așa cum au făcut în fiecare an, producătorii, procesorii, comercianții, consultanții și experții se vor întâlni în anul 2012 pentru a găsi noi parteneri pentru comercializarea produselor organice și, totodată, pentru a discuta strategii recente și tendințe ale pieței organice.



Photo: Inka Sachse, EkoConnect

OMF 2012 – a VII-a întâlnire pe tema Procesare și Marketing a Produselor Organice și Materiei Brute se va desfășura în Varșovia, în perioada 7-9 mai. Pricipalul obiectiv al OMF va consta în expoziție – un eveniment ce va dura o zi, pe 8 mai.

Udo Funke, organizatorul șef al târgului [BioFach](#): "Ca și târg comercial al produselor organice de top în lume, BioFach adună industria ecologică de peste tot din lume o dată pe an, în Nuremberg. În consecință, avem ca obiectiv succesul dezvoltării pieței ecologice globale, în care centrul și estul Europei începe să își facă simțită tot mai mult prezența. Ca atare, sunt foarte mulțumiți de colaborarea cu EkoConnect și suntem interesați de alte proiecte comune, care să susțină activitatea organică atât în zona Central și Est-Europeană, cât și în întreaga lume." Și Bernhard Jansen, președintele EkoConnect, principalul organizator al OMF, subliniază consecințele pozitive ale acestei colaborări: "Parte de Est a Europei evoluează în ritmul cel mai alert pe piața organică Europeană, având perspective promițătoare. Sunt bucuroși de noul parteneriat cu cel mai mare târg organic din lume – BioFach. Ne ajută să oferim o calitate crescută a contactelor de afaceri și informațiilor despre principalii pioni ai vânzărilor ecologice și a piețelor achiziționate."

În afară de BioFach, ceilalți parteneri ai OMF 2012 sunt Asociația de Producători " [Polska Ekologia](#)", Asociația de Ferme Ecologice "[Ekoland](#)", Centrul de Consltanță Polonez ([CDR](#)) și [Organic Retailers Association \(ORA\)](#). OMF se va desfășura sub patronajul [IFOAM EU Group](#) și al [Ministerului Polonez al Agriculturii și Dezvoltării Rurale](#).

Cele patru limbi oficiale ale acestui eveniment sunt engleza, germana, poloneza și rusa. Înscrierea online și mai multe informații sunt disponibile pe site-ul www.organic-marketing-forum.org.

Autori: Magdalena Saczyna și Gatis Caics, EkoConnect; traducere din engleză/germană: Ioana Tătăran, Asociația Producătorilor de Produse Tradiționale din Maramureș.

* * * * *

10. Evenimente urmatoare

Data	Eveniment	Loc	Temă	Website
15.2.2012.- 18.2.2012.	BioFach & Vivaness	Nuremberg, Germania	Cel mai mare târg de produse organice	www.biofach.de www.vivaness.de
20.2.2012.- 22.2.2012.	Eco-Fruit 2012	Hohenheim (Stuttgart), Germania	A 15-a Conferință Internațională pe tema Creșterea Organică a Fructelor	www.ecofruit.net
06.3.2012.- 10.3.2012.	BioAgra 2012	Plovdiv, Bulgaria	Expoziție a produselor organice în cadrul Expoziției de Agricultură AGRA 2012	www.fair.bg/bg/events/agra12-bg.htm
20.3.2012.- 30.3.2012.	A șaptea săptămână de acțiune împotriva pesticidelor sintetice	În întreaga lume	Conștientizarea sporită a riscurilor sănătății și mediului în urma utilizării pesticidelor sintetice. În anul 2011 au avut loc aproape 1000 de evenimente în Franța și 16 alte țări.	www.pesticideactionweek.org
01.4.2012.- 02.4.2012.	Produse Naturale și Organice Produse Europene 2012	London, Marea Britanie	Târg de expoziție a produselor naturale, profitabile, organice și sănătoase.	www.naturalproducts.co.uk
12.4.2012.- 15.4.2012.	Ecologie – Izmir 2012	Izmir, Turcia	Cel mai mare târg de produse organice din Turcia	www.ekolojiizmir.com
13.4.2012.- 15.4.2012.	Conferință pe tema dezvoltării sectorului organic	Izmir, Turcia	A IV-a Conferință Internațională a sectorului organic de dezvoltare din centru și estul Europei și țările central-asiatice	turkey.organic-conference.info
17.4.2012.- 18.4.2012.	Al VI-lea Congres Organic European	Copenhaga, Danemarca	Viitoarele sisteme organice și fermiere de înaltă valoare de producere a produselor alimentare	www.organic-congress-ifoameu.org
20.4.2012.- 22.4.2012.	Biostyl 2012	Praga, Republica Cehă	Al VII-lea târg pe tema Alimentație și mod de viață sănătoase	www.biostyl.cz
07.5.2012.- 09.5.2012.	Forumul de Marketing Organic 2012	Varșovia, Polonia	Principala expoziție de produse organice și conferința sectoarelor organice din centrul și estul Europei	www.organic-marketing-forum.org
16.5.2012.- 19.5.2012.	Produsele alimentare naturale și organice din Iordania - Expoziție	Amman, Iordania	Conferința produselor alimentare organice și naturale	www.organicfood-jo.com
24.5.2012.- 26.5.2012.	BioFach China	Shanghai, China	Târg de produse organice în China	www.biofach-china.com
05.6.2012.- 07.6.2012.	Viață sănătoasă 2012	Moscova, Rusia	Forumul Internațional al domeniului manufacturer și de promovare a modului de viață, produselor și serviciilor sănătoase	www.life-expo.ru



Traducere: Ioana Tătăran, Asociația de Producători a Produselor Tradiționale și Ecologice din Maramureș

Ți-a plăcut buletinul informativ Avalon - EkoConnect?

Atunci apreciem și ne bucurăm dacă îl transmiți colegilor și cunoscuților interesați.

Dacă ai primit buletinul informativ prin retransmitere și dorești să îl primești personal de acum încolo, te rugăm să ne scrii pe adresa de email redaktion@ekoconnect.org cu titlul "Subscribe EkoConnect Infobrief".

Dacă nu mai dorești să primești buletinul informativ te rugăm să ne trimiți un email cu titlul "Unsubscribe EkoConnect Infobrief"

Toate cele bune,

Colectivul de redacție

Avalon este o organizație non-profit din Țările de Jos și este activă în promovarea agriculturii ecologice. Avalon sprijine comunele rurale în regiunile central și est europene, și promovează dezvoltarea unei societăți rurale durabile. În modul acesta, sprijinăm natura și mediul, condițiile sociale și economia locală, cooperând mereu cot la cot cu organizațiile locale precum comune, gospodari, autorități etc.

Avalon network

Una dintre țintele noastre cele mai importante este de a facilita întâlnirea între organizații, universități și experți prin faptul că oferim informații și o platformă de a discuta împreună. Cunoștințele privind dezvoltarea capacităților și privind piața și dezvoltarea sa joacă un rol important în ce privește programele politicilor agrare și de protecției mediului. Activitățile noastre cuprind seminare, instruirea instructorilor și întreprinderilor modele ca și dezvoltarea capacităților și proiectelor de sprijin.

Prin aceste activități diverse și întâlnirile diferiților participanți a luat naștere un network imens cu peste 150 de membri din domeniul agriculturii ecologice, protecției mediului, biodiversității și a dezvoltării durabile în spațiul rural. Acest network leagă oameni care sunt activi în cadrul proiectelor Avalon cu specialiști la nivel european și internațional. Avalon promovează acest network prin comunicație și prin construcția instrumentelor cu care se pot dezvolta capacitățile mai departe.

Doriti să deveniți membru?

Doriti să deveniți un membru al rețelei noastre? Vă rugăm să completați formularul pe care îl găsiți pe sit-ul nostru (www.avalon.nl) Sunteți deja membru? Atunci invitați îi și pe colegi, prieteni sau alte grupuri interesate de a deveni membru.

EkoConnect este o organizație non-profit cu sediul în Germania, care sprijină schimbul de informație, cunoștință și expertiză în domeniul agriculturii ecologice. Organizația servește ca un network pentru oameni și organizații din sectorul bio în Europa de Est și de Vest, pentru a se întâlni și de a interacționa împreună.

Scopul principal este sprijinirea și punerea în legătura a actorilor și activităților pentru dezvoltarea durabilă a agriculturii în Europa Centrală și de Est și îmbunătățirea disponibilității produselor și a alimentelor de proveniență ecologică. În scopul acesta, EkoConnect funcționează ca un punct central de informare, promovează oportunități de întâlnire, schimb de experiențe și perfecționare și sprijină de asemenea autoritățile publice care doresc să dezvolte structuri pentru agricultura ecologică. La rândul său, EkoConnect este sprijinit de o comisie de experți care oferă consultanță din punct de vedere strategic și tematic.

Doriți să deveniți membru?

Membrii EkoConnect sunt experți și organizații din toată Europa care dispun de o experiență îndelungată în crearea structurilor agriculturii ecologice, dar sunt și non-experti care sunt interesați de instruire/perfecționare sau de a sprijini ideea bio. Și dumneavoastră ne puteți sprijini prin a deveni un membru susținător sau ca și membru ordinar. Vă rugăm să completați formularul de pe site-ul nostru (www.ekoconnect.org). Deja sunteți membru? Atunci, spuneți mai departe și invitați îi și pe colegi, prieteni și alte grupuri interesate de a deveni membru.



Supported by EU DG Environment Life +